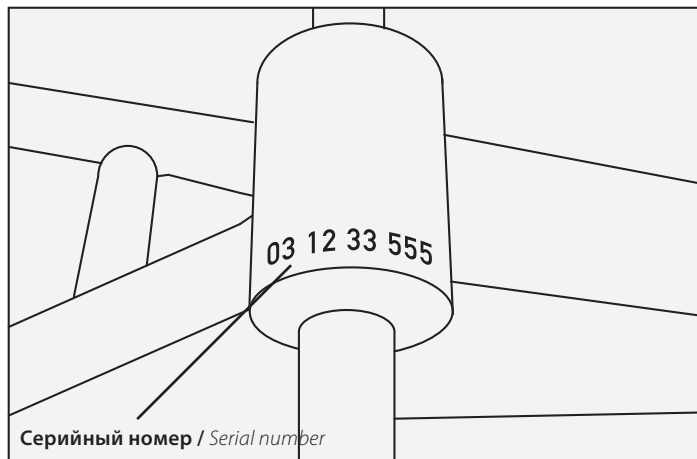




Руководство пользователя *OWNER'S MANUAL*

Перед ознакомлением с данной инструкцией, мы рекомендуем найти серийный номер велосипеда на кареточном узле рамы, заполните данные о Вас и Вашем велосипеде на случай потери или кражи велосипеда.

Before proceeding through the rest of this manual we urge you to locate your bicycle's serial number which is permanently stamped into the bottom bracket shell of the frame. Record this number in the manual in the event your bike is lost or stolen.



Имя владельца / OWNER'S NAME

Название модели / MODEL NAME

Серийный номер / SERIAL NUMBER

Цвет / COLOR OR FINISH

Дата покупки / DATE OF PURCHASE

Место покупки / PLACE OF PURCHASE

Содержание

1. Устройство велосипеда
2. Сборка велосипеда
3. Уход за велосипедом
4. Сервис

Content

1. *What it's called*
2. *Assembling*
3. *Care*
4. *Service*

1. Устройство велосипеда / Parts of the bike

- ① Рама *frame*
- ② Седло *seat*
- ③ Подседельный штырь *seatpost*
- ④ Задний тормоз *rear brake*
- ⑤ Заднее колесо *rear wheel*
- ⑥ Цепь *chain*
- ⑦ Ведущая звезда *chainring*
- ⑧ Шатуны *crank*
- ⑨ Педали *pedal*

- А Тормозная ручка *brake lever*
- В Руль *handlebar*
- С Вынос *stem*
- Д Передний тормоз *front brake*
- Е Покрышка *tyre*
- Ф Вилка *fork*
- Г Пега *peg*
- Н Переднее колесо *front wheel*



2. Сборка велосипеда / Assembling



Первым делом Вы должны проверить содержание коробки с велосипедом при его получении. Внутри коробки должны находиться следующие позиции: 1 велосипед, 1 переднее колесо, 1 руль и 1 маленькая коробка.

First of all you should have a look inside your package and check that it was delivered correctly. The following parts should be inside: 1 bike, 1 front wheel, 1 handlebar and one small box.

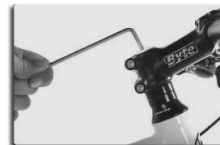
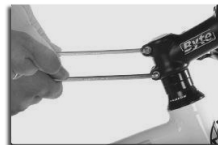
Необходимо прочесть инструкцию по сборке и следовать ей шаг за шагом.

You should read these assembly instructions step by step and follow the steps in order of appearance.

Установка руля

The assembly of the handlebar

Первую деталь, которую нужно будет установить, это руль. Ослабьте болты на выносе, которые удерживают руль. 4 болта находятся на передней части выноса. (Не ослабляйте болты,



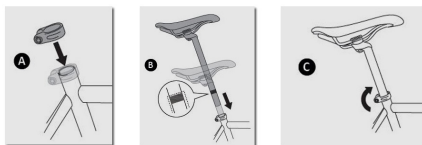
которые крепят вынос к штоку вилки). Снимите лицевую плату выноса и поместите руль в установочное место в вынос. Затем установите обратно лицевую плату выноса (она должна обогнуть руль) и затяните болты. Убедитесь, что руль установлен в правильном положении и что болты надежно затянуты. Будьте осторожны и не перетяните болты, так как это может привести к поломке выноса и руля. Затягивайте болты «крест на крест», т.е. сначала верхний левый, затем нижний правый, затем верхний правых, затем нижний левый. Затягивайте таким образом до тех пор, пока лицевая панель выноса не «сядет» параллельно корпусу выноса. Расстояние между выносом и лицевой панелью должно быть одинаковым со всех сторон установочных болтов.

The first part to install is the handlebar. Therefore you have to loosen the stem's bolts that hold the handlebar. These four bolts are on the front/upper side of the stem. (Do not loosen the two bolts that fix the stem to the fork). Then remove the stem's front/top plate and place the handlebar in the trough. Replace the stem's front/top plate to its former position (now surrounding the bar) and tighten the bolts. Make sure that the handlebar is in the correct position and that the bolts are tightened by turns until the bar is rigid under load. Be careful not to over tighten them, to avoid damaging the bar. Tighten bolts alternately, i.e. Top left, then bottom right, then top right, then bottom left, until all are tight to the same level and the stem front/top plate sits parallel to the stem body. The gap between top/front plate and stem body should be even all the way round.

2. Сборка велосипеда / Assembling

Установка седла

The assembly of the seat

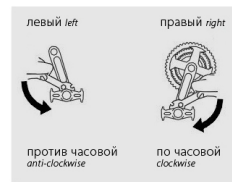


Седло уже идет в сборе с подседельной трубой. Установите подседельную трубу в раму. Хомут подседельной трубы стоит разместить болтом назад, что бы было удобнее закручивать болт при необходимости. Затяните болт хомута подседельной трубы до тех пор, пока подседельный штырь не будет прокручиваться в раме велосипеда. Положение седла необходимо настраивать методом, соответствующим типу седла. Если у седла есть рама – ослабьте два болта на замке подседельного штыря, выставите необходимый угол седла и равномерно затяните болты. Если у седла замок интегрированный – ослабьте центральный болт замка подседельного штыря, выставьте необходимый угол седла и затяните болт.

The seat is already connected with the seat post. Put the seat post into the frame. The seat clamp's bolt must be directed to the rear, so turn it when necessary. Tighten the seat clamp's bolt until the seat post can't be twisted in the seat tube. The seat's inclination has to be adjusted at the saddle clamp or integral saddle clamp depending on its construction. If your seat has a seat clamp, loosen the two nuts at the upper end of the seat post equally. Then bring the seat into the right position and tighten the nuts alternately. If your seat post has an integral saddle clamp, loosen the central hex bolt, adjust the inclination and finally tighten the bolt.

Установка педалей

The assembly of the pedals



Следующим шагом будет установка педалей. Нанесите немного смазки на резьбу педалей и шатунов. На осях педалей есть маркировки R и L, которые обозначают с какой стороны необходимо устанавливать педали на шатунах. Обратите внимание, что у правой педали стандартная резьба, а у левой – левосторонняя резьба.

Ось педали должна быть очень сильно затянута в резьбе шатунов. Будьте внимательны и не перепутайте стороны во время установки педалей.

What comes next is the assembly of the pedals. Put some grease on the pedal thread and the crank thread. The axles are marked with "R" or "L" showing you their position of assembly referring to the driving direction. Please note that the right pedal has a regular thread and the left one has a left-hand thread. The pedal axle must be tightened very tightly to the crank. Be careful that you don't cross thread the pedal to the crank.

2. Сборка велосипеда / Assembling



Установка переднего колеса

The assembly of the front wheel

Перед установкой переднего колеса – снимите болты с осей втулки и затем установите колесо в дропауты вилки. Правильно направление для установки колеса указано на боковинах покрышки. Если велосипед поставляется с пэгами – следующим шагом поместите их на место, затем затяните болты на оси. Если вы чувствуете сопротивление во время установки – перестаньте затягивать болты, скорее всего Вы установили колесо и/или пэги не правильно. Попробуйте еще раз! Снимите колесо и повторите процесс снова. Затем затяните болты и закрепите колесо в дроп-аутах вилки!!!

Before fitting the front wheel, remove the nuts of the hub axle, then put the wheel into the fork's dropouts. The correct driving direction is given on the sidewall of the tire. If your bike comes with pegs, place them on the axles afterwards. Then tighten the axle nuts. Do not try to screw them when there is any resistance, you might have placed them incorrectly. Remove them and have another try! !!! Then tighten them to secure the front wheel in the fork dropouts !!!



Установка заднего колеса

The assembly of the rear wheel

Заднее колесо уже отцентровано и установлено с оптимальным натяжением цепи. Если велосипед поставляется с пэгами, открутите болты на оси. Установите болты на ось и затяните болты. Начните с левого болта и обратите внимание на центровку колеса в перьях рамы, колесо должно свободно крутиться. В противном случае привод может испытывать повышенное трение и это может привести к повреждению задней втулки.

The rear wheel is already centered and assembled with the optimal chain tension. If your bike comes with pegs, the nuts have to be removed. Put the pegs onto the axles and tighten the nuts. Start with the left nut and make sure that the wheel is correctly centered while spinning. Otherwise the function of the drive section suffers too much friction which might cause damage to the rear hub.

2. Сборка велосипеда / Assembling

Установка заднего тормоза

The adjustment of the rear brake

Если на Вашем велосипеде установлен тормоз типа U-Brake, нужно всего лишь установить тормозной кабель в левую лапку тормозной машинки. Болт, отвечающий за натяжение тормозного троса, должен быть полностью вкручен. Затем нужно вернуть болт в прежнее положение, для установки натяжения кабеля после подгонки тормозной ручки. Если после установки натяжение не достаточное используйте болт регулировки натяжения для достижения необходимого уровня.

If your bike has U-brakes, you simply have to put the upper rotor cable into the left brake lever. The frame's cable tension adjustment bolt must be screwed in fully. Afterwards it should be brought into its former position, to re-tension the cable after fitting the brake lever end of the cable. In case of there is any cable slack when pulling the lever, adjust the cable adjustment bolt of the brake lever as much as necessary



- ① Подседельная труба *seattube*
- ② Тормозной трос *cable bridge*
- ③ Задний тормоз *rear brake*
- ④ Болт под шестигранник (5 mm)
hex bolt for brake mounting (5 mm)
- ⑤ Гайка регулировки пружины
(13 mm)
*Nut to adjust brake spring tension
(13 mm)*

Если на Вашем велосипеде тормоз типа V-Brake, установите кабель в тормозную ручку. Если длины кабеля не хватает для установки, ослабьте болт на тормозном механизме, что бы кабель мог свободно перемещаться. Затем затяните болт как в было до этого, что бы создать необходимое натяжение.

If your bike has a V-brake, fit the cable to the brake lever. If the slack in the cable is not enough to fit the lever end of the cable, loosen the socket head screw of the brake-arm in order to allow the cable to slip through slightly. Pull it back to its original setting afterwards, to correctly re-tension the cable.



2. Сборка велосипеда / Assembling

Установка заднего тормоза

The adjustment of the rear brake

Если у Вашего велосипеда тормоза типа Калипер или Дисковые, установите кабель в тормоз. Для этого необходимо ослабить болт на тормозной ручке, что бы трос мог свободнее перемещаться. Затем затяните болт обратно как в первоначальном положении.

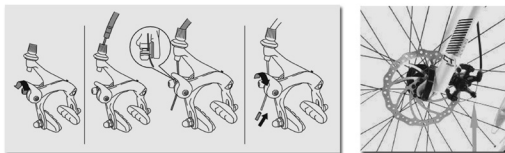
If your bike has a Caliper- or Disk brake, put the cable into the brake. For this, you have to loosen the socket head screw of the brake-arm in order to allow the cable to slip through. After that, you have to pull it back to its original setting afterwards.

Установка переднего тормоза

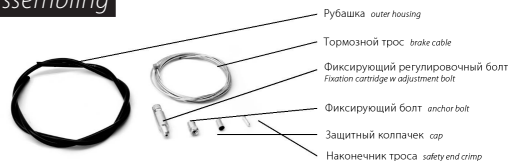
The assembly of the front brake

Передний тормоз уже идет настроенным. Нужно лишь выставить правильный угол тормозных колодок.

The front brake is adjusted Ex-Works. It is necessary to align the brake pads only.



2. Сборка велосипеда / Assembling



Установка переднего тормоза типа U-Brake

Adjusting the front U-brake

Если на Вашем велосипеде установлены тормоза типа U-Brake, установите тормозной кабель с окончанием в виде бочонка в тормозную ручку, а другой конец захватите в районе регулировочного болта на тормозной машинке. Отметьте необходимую длину тормозного кабеля. Убедитесь, что прокладка кабеля не будет иметь заломов, которые смогут помешать производительности торможения. Вытащите кабель из тормозной рубашки, обрежьте рубашку до нужной длины. Смажьте тормозной кабель тефлоновой смазкой и вставьте обратно в рубашку. Установите кабель в направляющую на вилке велосипеда. Ослабьте болт регулировки натяжения на пол хода. Вставьте тормозной трос в направляющий картридж и установите картридж в правую рамку тормозной машинки. Рубашка должна встать во главе регулировочного болта натяжения. Далее – затяните с помощью отвертки кабель таким образом, что бы тормозные колодки плотно прилегали к ободам колеса. Затем отрежьте лишнюю длину тормозного кабеля, оставив примерно 30мм, и установите заглушку на тормозной кабель.

Во время установки Вам потребуется гаечный ключ на 13мм и Шестигранник на 5мм.

Гаечный ключ на 13мм используется для регулировки напряжения а шестигранник используется для закрепления тормоза на посадочном месте. Гаечный ключ не стоит проворачивать более 90 градусов, так как можно сорвать резьбу.

Настраивайте натяжение на обоих лапках тормозов таким образом, что бы они давали одинаковую тормозную силу на колодках во время прижимания к ободу колеса.



Рис. 1 Вилка с компонентами вид спереди
Pic 1 Fork with components front view

Рис. 2 Вилка с компонентами вид сзади
Pic 2 Fork with components backview

If your bike is equipped with a front u-brake, put the cable's barrel end into the right brake lever and hold the other end next to the adjustment bolt of the front brake. Then mark the position of the cable's optimal length. Take care that the cable routing avoids kinks reducing the braking performance. Remove the cable from its outer casing, Cut the outer casing to the chosen length and put the protection cap (can be found in the small box) on its end. Lubricate the cable with Teflon lube and put it back into its outer casing. Put the brake cable with housing through the guiding loop at the right tube of the fork. Unscrew the adjustment bolt of the fixation cartridge half the way. Insert the brake cable into the fixation cartridge and place the cartridge in the right brake arm. The cable housing must sit in the head of the adjustment bolt. Then fix the brake cable with the anchor bolt so that the brake shoes tightly hit the walls of the rim. Finally cut off the useless part of the brake cable down to approx. 30mm and place a safety end crimp on its end. Use a 13 mm spanner and a 5 mm Allen key in order to install the brake.

The 13 mm spanner is used for increasing the tension whereas the Allen key serves for fixing the brake at the u-mount. The spanner must not be turned more than 90° since the spring might be damaged if you turn it further. Adjust the tension on both brake arms so that the brake pads touch the rim's sidewall at the same time.

2. Сборка велосипеда / Assembling

Настройка переднего тормоза типа V-Brake

Adjusting the front V-brake

Если на Вашем велосипеде установлен тормоз типа V-Brake, подходящую длину тормозного кабеля следует определять следующим образом: прикиньте прокладку кабеля от тормозной ручки до загнутой направляющей кабеля. Отметьте оптимальную длину кабеля. Убедитесь, что прокладка кабеля не имеет заломов, которые могут повлиять на производительность торможения. Вытащите тормозной трос из рубашки, обрежьте рубашку до нужной длины и установите защитный колпачок (можно найти в маленькой коробке). Смажьте трос тефлоновой смазкой и установите его обратно в рубашку. Ослабьте болт на тормозной ручке на пол хода. Снимите пружины сзади тормоза. Установите кабель в тормозную ручку и воспроизведите прокладку троса, как делали в самом начале. Пропустите кабель через изогнутую направляющую кабеля, что бы рубашка плотно села на место. Установить трос на правую лапку тормоза и установите гибкую резинку на кабель. Тормозной кабель должен быть установлен (с помощью крестового болта) на левой лапке тормоза таким образом, что бы тормозные колодки слегка касались обода колеса. Установите пружинки на их прежнее положение и немного закрутите регулировочный болт натяжения. Затем несколько раз нажмите на тормозную ручку и посмотрите – одинаково ли движутся обе лапки тормоза. Лапка, которая движется медленнее другой, требует дополнительно настройки. Ослабьте крестовой болт в нижней части тормоза для того, что бы обе тормозные колодки одновременно прижимались к ободу колеса. Отрежьте конец тормозного троса, оставив примерно 30мм, и установите заглушку на конце кабеля.

!!! Убедитесь, что прокладка тормозного троса не имеет загибов, которые могут повлиять на производительность тормозного усилия!!!



If your bike is equipped with a v-brake, the suitable length of the cable's outer housing has to be determined as follows: Simulate the cable's routing by putting it through the shaft and via the guiding loop at the back of the right fork tube to the curved cable guide. Mark the position of the cable's optimal length. Take care that the cable routing avoids kinks reducing the braking performance. Remove the cable from its outer casing, cut the outer casing to the chosen length. Put the protection cap (can be found in the small box) on the end of the casing. Lubricate the cable with Teflon lube and put it back into its outer casing so that the nipple is next to the protection cap. Then unscrew the adjustment bolt at the lever half the way. Disengage the springs at the back of the v-brake. Install the brake cable at the lever again and reproduce its routing as described above. Thread the cable through the curved cable guide so that the housing sits in it. Plug the cable guide into the right brake arm and install the folded rubber tube onto the cable. The brake cable has to be fixed with the anchor bolt of the left brake arm so that the brake pads loosely touch the rim's sidewall. Install the springs at their former position and slightly screw in the adjustment bolt at the lever. Then pull the lever several times and have a look whether both brake arms are pulling simultaneously. The arm that moves slower towards the rim needs an additional adjustment. Loosen the small cross-headed screw at the lower end of the brake until both brake pads touch the rim at the same time. Cut the end of the brake cable down to approx. 30mm and finally place a safety end crimp at the end of the cable. !!! Take care that the cable routing avoids kinks that might reduce the braking performance !!!

3. Уход за велосипедом / Care

Уход за велосипедом

Taking care of your bike

Велосипед, который Вы приобрели, является высококачественным продуктом. Правильно подобранные компоненты и профессиональная сборка гарантируют годы использования и удовольствия. Конечно же, велосипед будет подвержен определенному уровню износа в зависимости от уровня Вашего катания и того, как Вы будете ухаживать за ним.

Соблюдая рекомендации по уходу за велосипедом, Вы сможете значительно продлить срок службы велосипеда.

Не оставляйте Ваш велосипед под дождем после катания и всегда держите его в сухости.

Конденсат, грязь и соль могут повредить как внешний вид, так и внутреннее состояние узлов велосипеда. Поэтому следует чистить велосипед после его использования. Рекомендуется просто использовать губку и воду. Не используйте мойку под давлением.

- Велосипед необходимо должным образом смазывать во всех движущихся частях.
- Давление в покрышках должно быть достаточным, что бы избежать возможности повреждения ободов.
- Звезду, цепь и фривил следует чистить как только они покрылись грязью.
- Обода и тормоза должны быть сухими, не жирными и чистыми для обеспечения оптимальной тормозной производительности.

The bike you have purchased is a high quality product. Its carefully chosen components and their professional assembly provide years function and fun. Of course the bike will suffer a certain amount of wear depending on your riding skills and the way you take care of it. By adhering to the following instructions you will be able to preserve the function of your bike for a long time.

Don't let your bicycle be exposed to rain after riding and always keep it dry. Sweat, dirt and salt can affect the outward appearance of a bike as well as its function.

That's why you should clean the bike after using it.

It is recommended to simply use a sponge and water. Do not use pressure washers!

- *The bike should be greased and oiled at all moveable parts*
- *The pressure in the tires should be high enough to prevent damage to the rims*
- *Chainring, Chain and Freewheel should be cleaned and oiled after getting dirty*
- *The rims and brake shoes should be dry, grease-free and clean to give optimal braking performance*

Советы по ремонту велосипеда

Hints on how to fix your bike

Особенно после первых пройденных километров на Вашем новом велосипеде, будет важным произвести осмотр узлов и компонентов. Все ли хорошо затянуто? Натяжение болтов может ослабнуть, тормозные тросы поскрипывать, чашки рулевой и каретки могут разболтаться а спицы ослабнуть. В целом Вы должны привыкнуть к тому, что велосипед стоит регулярно проверять. Болты должны быть должным образом затянуты для обеспечения рабочих характеристик.

Especially after doing the first miles with your new bike it is necessary to have a closer look at your bike and its components. Does anything look or feel loose? The screws/bolts/nuts might loosen, the brake cables stretch, the cups of the headset and the bottom bracket settle and the spokes lose tension. In general you should get used to checking your bike from time to time. Screws and nuts always have to be secured corresponding to their function!

Уход за приводом велосипеда

Maintenance of the drive section

Заглушки шатунов должны быть смазаны. Цепь необходимо чистить и смазывать для защиты от избыточного износа.

- Если в шатунах ощущается ход их необходимо затянуть. Шатун имеет левостороннюю резьбу. Используйте 32мм ключ и ослабьте движением по часовой стрелке. Извлеките защитную гайку. Затем затяните шатун. Установите защитную гайку на место и затяните сильно.
- Совет по установке фривила: установите фривил на резьбу задней втулки и затяните руками. Во время езды фривил автоматически затянется до нужного состояния.
- Инструмент для снятия фривила можно найти в местной мастерской и он понадобится лишь в момент замены фривила. Или можно использовать большую отвертку с плоской головкой для съема фривила. Конец отвертки можно направить на зубчики фривила в месте резьбы на втулке, и ударами по рукояти отвертки снять фривил. Будьте осторожны во время этой процедуры. Фривил с расположением на правой стороне велосипеда нужно снимать движением против часовой стрелки. Если у Вас есть сомнения по работе с отверткой – не делайте этого и обратитесь в мастерскую.

The bearings of the crank need to be lubricated to work without friction. The chain should be cleaned if necessary and lubricated afterwards to protect it from excessive stress as well as the sprocket.

- *If the crank feels loose it needs to be tightened: The crank has a left-hand thread. Use a 32 mm fork wrench and loosen the outer nut clockwise. Remove the security washer. Then tighten the cone nut enough to very slightly pre-load the bearings. Put the washer back into its former position and tighten the outer nut strongly without destroying its thread.*
- *The chain should be cleaned if necessary and lubicated afterwards to protect it from excessive stress as well as the sprocket.*
- *Some hints to install the freewheel: place the freewheel correctly on the thread of the hub and screw it by hand. It will be fully tightened automatically when riding.*
- *Freewheel removal tools will be available at your local bike dealer as and when the freewheel needs replacing.*
- *Alternatively, use a non-flexible tool like a large flat head screwdriver for removing the freewheel.*
- *By placing the flat tip of the screwdriver into one of the notches in the front face of the freewheel (at a very shallow angle, almost flat to the freewheel), you can gradually loosen it from the hub by hitting the handle end of the screwdriver. Be sure to take care when doing this and always unwind the freewheel in the opposite of the pedaling direction. A right side drive freewheel must be removed anti-clockwise for instance. If in any doubt about this method – DO NOT try it!*

Уход за рулевой колонкой

Maintenance of the headset

Для настройки рулевой колонки необходимо ослабить два болта, которые удерживают вынос и шток вилки. Затем затяните болты но обратите внимание: определенная свобода хода должна оставаться в чашках рулевой колонки. Если перетянуть болты, руль не сможет поворачиваться как нужно и это приведет к повышенному трению узлов. Если чашки рулевой колонки затянуть недостаточно, то со временем они разболтаются полностью.

In order to adjust the headset, you have to loosen the two bolts that fix the stem at the fork shaft. Then tighten the top cap but please note: a certain subtle intuition is required! If you tighten the nut too strongly, the handlebar can not be turned properly and the bearings will suffer too much friction.

If the cap is tightened too loose on the other hand, the headset will loosen completely after a certain time. Finally tighten the two bolts of the stem after bringing it into the right position.

Уход за тормозами

The maintenance of the brakes

Проверяйте работоспособность тормозов перед каждым заездом. Также обратите внимание на углы расположения тормозных колодок. Обода, также подвержены износу и требуют регулярной проверки. Стоит отметить, что покрытые грязью колодки повреждают обода. Обода и колодки, в которые попало масло, сильно теряют тормозное усилие. Очищайте одновременно и обода и тормозные колодки, в противном случае все вновь испачкается.

Check the functioning of the brakes before each ride. In addition to their proper adjustment also pay attention to the correct alignment of the brake shoes. The rims are also subject to wear and should be checked regularly. In addition, dirt covered brake pads can damage them. Rims and brake pads that are covered with oil/ lube considerably reduce the brake power. Clean the Rim and the Brake pads at the same time; otherwise you will have grease back on the rim again.

Уход за колесами

The maintenance of the wheels

Проверяйте давление в покрышках перед каждым заездом.

Слишком маленькое давление увеличивает сопротивление трению и может привести к поломке. Подходящий уровень давления указан на боковинах покрышек.

Колеса должны быть должным образом протянuty. Протягивание колес требует особого навыка и специальных инструментов. Для этого рекомендуется обратиться в мастерскую. Стоит отметить, что велосипедные колеса требуют такого же уровня внимания, как и любой другой узел велосипеда.

Замена покрышек требует соблюдения последовательности. Перед съемом покрышек спустите весь воздух из камер. Затем используйте монтажку, что бы приподнять покрышку над ободом в районе ниппеля. Второй монтажкой сделайте тоже самое в 10см от ниппеля. Снимите покрышку с обода, двигая монтажки вдоль обода. Вытащите ниппель через отверстие в ободе и замените камеру. Обратите внимание, что новая камера должна быть установлена в обода без пережимов между ободом и покрышкой (немного накачайте камеру перед установкой, что бы она приняла форму). Убедитесь, что ободная лента хорошо прилегает к ободу и закрывает ниппели с внутренней стороны. Затем вставьте покрышку обратно в обод и накачайте камеру. Покрышка должна прочно и надежно сидеть на стенках обода по всей окружности. Ниппель должен быть под прямым углом относительно обода.

Следуйте следующим советам во время установки колеса:

- Колесо должно быть надежно установлено в дроп-аутах рамы.
- Цепь от звезды до фривила должна иметь прямую линию во избежание повышенного трения.
- Цепь должна иметь правильное натяжение и не иметь возможность выскакивания.

Check the tires' correct inflation before each ride. Too low pressure increases the rolling resistance and might cause damage. The suitable inflation rate is given on the sidewall of the tire. Wheels must be true to maintain their function. Truing a wheel is a skill that requires experience and special tools. That is why you should contact your dealer to get it fixed. Please note that bike wheels are subject to tolerances like any other technical device. The changing of tires and tubes needs a bit of care. Before the tires disassembling, let the air out of the tube completely. Then use tyre levers to lift the tyre off the rim directly opposite the valve. Place a second tyre lever about 10cm next to the first one and proceed as above. Get the tire off the wheel completely by moving it along the rim's sidewall, gradually releasing the tyre bead from the rim. Push the valve through the drilling and change the tube. Pay attention that the new tube is placed without kinks or any sections trapped between rim and tyre (Inflate the tube just enough to hold its shape, this will help you). Also check that the rim tape totally covers the spoke's nipples. Then push the tire back into the rim and increase the inflation up to the appropriate rate. The tyre must sit straight on the rim and be equally and correctly installed on both sides around the full circumference of the rim. The valve should not sit at an angle to the rim when tube is fully inflated. The assembly of the front wheel is described in chaptе Pay attention to the following facts when assembling the rear wheel: • It has to be seated straight in the dropouts. • The chain has to run from the sprocket to the chainring in a straight line in order to avoid excessive friction. • The chain has to be tensioned in that way that it can not be pushed out of its running line more than a finger's width.

4. Сервис / Service

Степень затяжки узлов

Fitting torques of the connections

Часть <i>part</i>	Соединение <i>connection</i>	Усилие <i>torque</i>
Тормозные ручки <i>brake lever</i>	Регулировочный болт на руле <i>lever-handlebar bolt</i>	6—8 Nm
Каретка <i>cartridge bottom bracket</i>	Каретка <i>cartridge</i>	49—69 Nm
Педали <i>pedal</i>	Ось педалей <i>pedals axis</i>	34 Nm
Подседельный штырь <i>seat clamp</i>	Болт подседельного штыря <i>clamp bolt</i>	16 Nm
	Болт на сидении <i>seat bolt</i>	11 Nm
Вынос <i>stem</i>	Болты выноса <i>stem-handlebar bolts</i>	20—29 Nm
	Болт якоря <i>fork's topcap</i>	35 Nm
Томоз V-brake <i>V-brake</i>	Болт крепления тормоза <i>V-mount bolt</i>	5—9 Nm
	Болт крепления тросика <i>cable anchor bolt</i>	6—8 Nm
	Болт крепления колодок <i>brake shoe's bolt</i>	8—9 Nm

5. Защитная экипировка / *Safety gear*

Защитная экипировка

safety gear

Не важно, катаетесь ли Вы в городе или зажигаете в байк-парке: падения могут случиться в любой момент. Использование защитной экипировки позволит избежать серьезных травм. Основным видом защиты является шлем и налокотники. Если Вы подвержены повышенному риску, как и все BMX-райдеры, рекомендуется использовать защиту на колени, голеностоп и грудь, в зависимости от необходимости.

No matter if you mainly ride your bike through the concrete jungle or prefer to rock the bike-park: accidents can happen faster than you think. The wearing of suitable safety gear can protect you from serious injuries. The basic equipment consists of at least a helmet and shin-guards. If you are exposed to a higher risk, for example as a bmx-rider, it is advisable to wear knee and elbow-pads, gloves and wrist guards in addition, depending on your needs.

Гарантия

I. Все велосипеды КНЕ обслуживаются по гарантии бесплатно, если вы используете свой велосипед согласно инструкции и по назначению. Для получения бесплатного гарантийного обслуживания, вы можете обратиться в магазин, где вы приобретали велосипед или в специализированные сервисные центры, адреса которых указаны в конце инструкции. Важно! Не забудьте взять с собой гарантийный талон и чек.

1. Гарантия на раму составляет 3 года со дня покупки.
2. Гарантия на компоненты составляет 6 месяцев. Список компонентов, на которые распространяется гарантия: вилка, передний и задний переключатели, передняя и задняя втулка, руль, вынос, тормозные ручки и тормоза.
3. На остальные компоненты: покрышки, камеры, тормозные колодки, гидролинии, тормозные троса и рубашки, троса и рубашки переключения, цепь, спицы, передние и задние звездочки, трещетки, крепление заднего переключателя, сальники, пыльники, узлы и шарниры системы качения задней подвески (если имеются), педали, резиновые уплотнители, любые резиновые и пластиковые движущиеся и трущиеся части, болты, гайки, поверхность ног вилки, пружины, места крепления колес и тормозов и т.д., гарантия не распространяется, т.к. срок службы этих узлов определяется условиями и интенсивностью использования.

II. На неисправности, возникающие в указанных ниже ситуациях, гарантия не распространяется. Специализированные сервисные центры могут осуществить ремонт вашего велосипеда за дополнительную плату.

1. Неисправности, возникающие при использовании или обслуживании велосипеда не в соответствии с настоящей инструкцией.

2. Дефекты, возникающие в результате аварии и при прыжке с большой высоты.
3. Замена или ремонт компонентов самостоятельно или в не специализированном сервисном центре. Или замена оригинальных компонентов КНЕ.
4. Неправильная эксплуатация или коммерческое использование.
5. Например, использование в прокате.
6. Нормальный износ компонентов. Или повреждения компонентов, возникающие в результате ненадлежащего ухода и обслуживания велосипеда.
7. Потеря давления в шинах или их взрыв, возникающий при проколе острыми предметами.
8. Гарантийный талон может быть использован только для получения бесплатного гарантийного ремонта и не имеет никакой юридической силы
9. Неисправности, возникающие при использовании велосипеда во время соревнований и гонок, а так же при попадании в дорожно транспортные происшествия

Постановлением Правительства Российской Федерации от 19 Утвержден января 1998 г. № 55 ПЕРЕЧЕНЬ НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ ТОВАРОВ НАДЛЕЖАЩЕГО НЕ ПОДЛЕЖАЩИХ ВОЗВРАТУ ИЛИ ОБМЕНУ НА АНАЛОГИЧНЫЙ ТОВАР КАЧЕСТВА, ДРУГИХ - РАЗМЕРА, ФОРМЫ, ГАБАРИТА, ФАСОНА, РАСЦВЕТКИ ИЛИ КОМПЛЕКТАЦИИ (в ред. Постановлений Правительства РФ от 20.10.1998 № 1222, от 02.10.1999 № 1104, от 06.02.2002 № 81 (ред. 23.05.2006), от 12.07.2003 № 421, от 01.02.2005 № 49, от 08.02.2006 № 80, от 15.12.2006 № 770, от 27.03.2007 № 185, от 27.01.2009 № 50, от 21.08.2012 № 842, от 04.10.2012 № 1007)

10. Автомобили и мотовелотовары, прицепы и номерные агрегаты к ним...»

Гарантийный талон

Гарантийные обязательства осуществляются в соответствии с положениями Закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и гарантийными обязательствами фирм изготовителей.

В случае обнаружения производственного дефекта магазин обязуется отремонтировать или заменить бракованный товар в течении 30 дней с момента предъявления претензии.

Фирма гарантирует замену оригинальных узлов и деталей велосипедов в случае обнаружения дефектов в материале изделия и/или низкого качества продукции на аналогичные новые изделия надлежащего качества.

Велосипедные рамы, а также рамы, оборудованные независимой задней подвеской, заменяются на аналогичные новые рамы.

При отсутствии в гарантийном талоне штампа торгующей организации и товарного или кассового чека претензии по качеству не принимаются.

Покрытие расходов связанных с транспортировкой изделий, в гарантийные обязательства фирмы не входит.

В течение срока приработки узлов и деталей велосипеда, составляющего 2 (две) недели со дня продажи, не рекомендуется подвергать велосипед усиленным нагрузкам. По истечении этих двух недель рекомендуем Вам обратиться в ремонтную мастерскую для квалифицированной проверки велосипеда независимо от его состояния. Гарантии, предоставляемые потребителям, ни в коей мере не снимают с владельца велосипеда ответственности за проведение регулярных проверочных осмотров и выполнение необходимого текущего технического обслуживания, так как владелец должен самостоятельно следить за техническим состоянием велосипеда и своевременно осуществлять замену его изношенных частей, деталей и узлов.

Примечание. Каждый владелец велосипеда несет полную ответственность за телесные повреждения, полученные ранения, понесенный ущерб или поломку велосипеда и причинение

любых других убытков в тех случаях, когда велосипед использовался в мероприятиях состязательного характера или особо жестких условиях эксплуатации. Гарантия не обеспечивает возмещение понесенного ущерба в случаях телесных повреждений, ранений, поломок или порчи велосипеда и иных убытков в результате дорожно-транспортного происшествия, использования велосипеда не по назначению, несоблюдения правил сборки и обслуживания и хулиганского поведения при езде.

Сохраняйте документы, подтверждающие факт покупки велосипеда, так как только они являются основанием для предоставления гарантии.

Велосипед (модель) _____

Цвет/размер рамы _____

Номер рамы _____

Место продажи _____

Дата продажи _____

Продавец _____

М.П.

Велосипед мною проверен, претензий нет. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен.

Подпись покупателя _____

Гарантийное и сервисное обслуживание:

г. Москва, Сокольническая площадь, дом 4, Павильон No1 Omnishop
тел: +7(495)740-16-75, График работы: пн-пт с 10-00 до 18-00

Гарантийный ремонт

Неисправность _____

Число _____ Мастер _____

Гарантийный ремонт

Неисправность _____

Число _____ Мастер _____

Гарантийный ремонт

Неисправность _____

Число _____ Мастер _____

Гарантийный ремонт

Неисправность _____

Число _____ Мастер _____

Гарантийный ремонт

Неисправность _____

Число _____ Мастер _____

Гарантийный ремонт

Неисправность _____

Число _____ Мастер _____